



W.A.Mozart

# Musique, interprétation et récréation

Une musique savante peut elle être réutilisée dans une musique actuelle ?



Evanescence

Analyse comparative entre « Lacrimosa » de W.A.Mozart extrait du Requiem et de « Lacrymosa » du groupe Evanescence.

## I Comparaison des deux formations :

Voici les instruments entendus dans « lacrimosa » de W.A.Mozart :

Les instruments entendus dans le « lacrimosa » de Mozart sont deux cors de basset, deux bassons, deux clarinettes, deux timbales, trois trombones, un orchestre à cordes, un chœur mixte et une basse continue.

Quels sont les instruments entendus dans le « Lacrymosa » du groupe Evanescence ?

**Les instruments entendus dans le « lacrymosa » du groupe Evanescence sont des cordes (violons), un chœur mixte, une batterie, deux guitares électriques, une guitare basse et un piano.**

**Conclusion : Les instruments principaux du « lacrimosa » de Mozart sont gardés. Il y a un métissage entre des instruments anciens et modernes.**

W.A.Mozart (1756 – 1791) est un compositeur de l'époque classique. Mort à trente-cinq ans, il laisse une œuvre importante (626 œuvres sont répertoriées dans le Catalogue Köchel), qui embrasse tous les genres musicaux de son époque (concerto, symphonie, sonate, opéra...).

Formation : ce sont les différents instruments utilisés dans une musique.

### Paroles et traduction de « Lacrymosa » du groupe Evanescence

**Out on your own**  
*Loin de ta portée*  
**Cold and alone again**  
*J'ai froid et je suis encore seule*  
**Can this be what you really wanted, baby ?**  
*Est-ce vraiment ce que tu voulais mon amour ?*

**Blame it on me**  
*Rejette la faute sur moi*  
**Set your guilt free**  
*Et garde la conscience tranquille*  
**Nothing can hold you back now**  
*Plus rien ne peut te retenir à présent*

**Now that you're gone**  
*Maintenant qu tu t'en es allé*  
**I feel like myself again**  
*Je me sens de nouveau moi-même*  
**Grieving the things I can't repair and willing...**  
*Peinée par mes erreurs que je ne peux réparer et je veux à tout prix*

**To let you blame it on me**  
*Te laisser rejeter la faute sur moi*  
**And set your guilt free**  
*Et garde ta conscience tranquille*  
**I don't want to hold you back now love**  
*Je ne veux pas que tu reviennes, mon amour*

**I can't change who I am**  
*Et je ne peux changer qui je suis*  
**Not this time, I wont lie to keep you near me**  
*Pas maintenant, je ne mentirai plus pour te garder à mes côtés*  
**And in this short life, there's no time to waste on giving up**  
*Et dans cette petite vie, il n'y a pas de temps à perdre en abandonnant*  
**My love wasn't enough**  
*Mon amour ne suffisait pas.*

**And you can blame it on me**  
*Rejette la faute sur moi*  
**Just set your guilt free, honey**  
*Et garde ta conscience tranquille*  
**I don't want to hold you back now love**  
*Rien ne peut t'empêcher de revenir désormais mon cœur*

## II Comparaison et analyse du texte :

Quelle est la langue utilisée dans la lacrimosa de Mozart ?

**La langue utilisée est le latin.**

Quelle est la langue utilisée dans la lacrimosa du groupe Evanescence ?

**La langue utilisée est l'anglais.**

Pourquoi cela n'est pas la même langue ?

**Le « lacrimosa » de Mozart est une musique religieuse.**

**La langue utilisée est donc le latin. La chanteuse du Groupe Evanescence est américaine, elle chante donc en Anglais car cela n'est pas un chant religieux.**

Que veut dire le mot « Lacrimosa » ?

**Le mot lacrimosa veut dire larmoyant.**

Pourquoi le groupe Evanescence a choisi cette musique en accompagnement ?

**Le texte parle d'une rupture entre deux personnes d'où le lien avec le mot « larmoyant »**

### Texte lacrimosa de Mozart

Lacrimosa dies illa,  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.  
Huic ergo parce, Deus:  
Pie Jesu Domine  
Dona eis requiem.  
Amen.

### Traduction du lacrimosa de W.A.Mozart :

Jours de larmes, que ce jour  
qui verra renaître de ses  
cendres, l'homme ce  
coupable en jugement.  
Épargnez-le donc mon Dieu.  
Seigneur, bon Jésus. Donnez-  
leur le repos éternel. Amen.

Le Requiem est un mot latin qui signifie « repos ».

Un requiem est une œuvre religieuse du culte catholique. La musique est composée à partir du texte en latin de prière de la messe célébrant les défunts (les morts). A l'origine, un requiem se jouait pour des funérailles. Mozart ou tout autre compositeur s'appêtant à composer un Requiem conservera le texte à l'identique, seule la musique est une composition originale.

Écoutons plusieurs « lacrimosa » de différents Requiem...

### III analyse détaillée des thèmes réutilisés...

Est-ce que les différentes parties du « Lacrimosa » de Mozart sont repris à l'identique ?  
Voici les deux mesures de la partie de violons joués lors de l'introduction du « Lacrymosa » de Mozart :

Partie de violons



Est-ce que l'introduction est jouée à l'identique ?

**Non. L'introduction commence avec une partie de batterie. Les deux autres mesures sont les mêmes.**

Observons maintenant la partie soprano et la partie de violons de la première partie du « lacrimosa » de Mozart et comparons là avec le « lacrymosa » d'Evanescence :

Partie soprano



Est-ce la même partie ? Quelle sont les mesures jouées dans le premier couplet du « lacrimosa » d'Evanescence ? **Non. Lors du couplet, la première mesure est jouée 3 fois et la seconde mesure est jouée 1 fois.**

Analysons maintenant le premier thème chanté entendu dans le « Lacrimosa » de Mozart :

Partie soprano



Écoutons maintenant le début de « Lacrymosa » du groupe Evanescence :

Qu'est-ce qui est identique ? Qu'est-ce qui est différent ?

**« Lacrimosa dies illa » est identique, ensuite « lacrimosa » est répétée pour finir sur « requiem »**

Ce thème est joué pendant quelle partie du « lacrymosa » d'Evanescence ?

**Ce thème est joué pendant le refrain de la chanson.**

Écoutons d'autres « lacrimosa » :

- « Lacrimosa » de Verdi.
- « Lacrimosa » de Charpentier.
- « Lacrimosa » de Jenkins.

Est-ce le même texte ?

**Oui, cela est le même texte.**

#### Exercice de reconnaissance :

Est-ce une musique savante reprise dans une musique actuelle ?

Extrait 1 et 2	Extrait 3 et 4	Extrait 5 et 6
oui	oui	oui

Evanescence est un groupe américain de rock alternatif, fondé en 1996 par Amy Lee (actuel leader) et Ben Moody (ancien membre).

Voici les membres actuels :

- Amy Lee : chant, Piano, clavier, Harpe depuis 1996
- Terry Balsamo : guitare depuis 2004
- Tim McCord : basse depuis 2005
- Will Hunt : batterie depuis 2007
- Troy McLawhorn : guitare depuis 2007

Cette œuvre fut écrite par Mozart durant la dernière année de sa vie. C'est la dernière œuvre de Mozart. Elle fut commandée par le comte Franz de Walsegg pour les funérailles de son épouse et qui voulait faire passer cette composition comme étant la sienne. Mozart étant décédé avant de l'avoir achevé, ce sera Joseph Eybler, puis Franz Xaver Süssmayr qui finiront les dernières pièces d'après les brouillons du compositeur.

Une dernière partie est reprise dans le « lacrimosa » d'Evanescence : Laquelle ?

**A la fin sur la cadence finale et le mot « Amen ».**

Rappel : la structure, ce sont les différentes parties d'un morceau.

**IV analyse et comparaison des structures.**

Quelle est la structure du « lacrimosa » de Mozart ?

<b>Introduction</b>	<b>Première partie (A)</b>	<b>Seconde partie (B)</b>	<b>Troisième partie (A')</b>	<b>Cadence finale</b>
---------------------	----------------------------	---------------------------	------------------------------	-----------------------

Quelle est la structure du « lacrymosa » du groupe Evanescence ?

Indiquez par oui ou par non dans la case de dessous si il y a un élément de reprise du « lacrimosa » de Mozart.

Bon à savoir : La tonalité a été changée, on passe de Ré mineur à Mi mineur dans la version d'Evanescence.

<b>Introduction</b>	<b>1<sup>er</sup> couplet</b>	<b>refrain</b>	<b>2<sup>nd</sup> couplet</b>	<b>refrain</b>	<b>pont</b>	<b>Pont avec solo guitare</b>	<b>Refrain</b>	<b>Cadence finale</b>
<b>oui</b>	<b>oui</b>	<b>oui</b>	<b>oui</b>	<b>oui</b>	<b>non</b>	<b>non</b>	<b>oui</b>	<b>oui</b>

**V Pour aller plus loin....**

Nous venons de voir que des musiciens de musique actuelle réutilisaient des musiques savantes.

Est-ce que l'inverse peut se produire ?

Reconnaissez-vous cet extrait ?

**Oui, c'est billie jean mais dans une version très différente.**

Est-ce qu'une musique savante peut être reprise dans une autre musique savante ?

Reconnaissez-vous cet extrait ?

**Tony Britten a fait un arrangement de la musique « zadok the priest » de Haendel.**

Est-ce qu'une musique du repertoire « populaire » peut être reprise dans une musique savante ?

Reconnaissez-vous cet extrait ?

**La mélodie de « frère jacques » est reprise dans la symphonie de G.Mahler.**

Avec les nouvelles technologies, une musique savante peut être réutilisée dans différents contextes :

- Dans les publicités :

La publicité « opium » d'Yves Saint Laurent (décembre 2011).

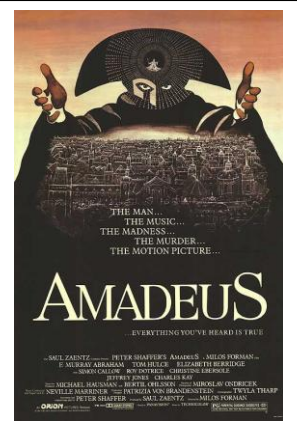
La publicité « l'or » expresso (décembre 2011).

- Dans les films :

« Amadeus » on entend le « lacrimosa » lors de la mort de Mozart.



**Aloe Blacc** est un chanteur soul, rappeur et musicien américain d'origine panaméenne.



L'affiche du film **Amadeus**

Début de partition du « lacrimosa »

## Fin de séquence